

Bildungsfernsehen für Schulen durch uugot.it multilingual verfügbar



uugot.it bietet für Schulen nun fachspezifische Videos mit multilingualen interaktiven Untertiteln, damit

SchülerInnen mit nichtdeutscher Muttersprache in allen Fachgegenständen Filme als Unterrichtsmaterialien leichter verstehen können. Mehrsprachige Untertitel unterstützen die Binnendifferenzierung in inhomogenen Klassen und entlasten SchülerInnen sowie Lehrkräfte. Der Service wird vorerst kostenlos angeboten.

empfohlen durch das Bundesministerium Bildung, Wissenschaft und Forschung

Das mehrfach ausgezeichnete österreichische EdTech Startup uugot.it erweitert seine Lernplattform uugot.it sCOOLing für den Einsatz im Schulunterricht. Bisher kam das Tool, das Inhalte von Mediatheken unterschiedlicher Fernsehsender streamt und mit interaktiven Untertiteln ausstattet, hauptsächlich im Erwachsenenbildungsbereich für Deutsch als Fremd-/Zweitsprache zum Einsatz. Dabei wurden sehr gute Erfahrungen gesammelt, weshalb nun das Angebot mit **uugot.it sCOOLing 4Schools** um **fachspezifischen Content für Schulen der Sekundarstufe I und II** ausgebaut wird. Diese Lösung kann im Präsenzunterricht genauso wie im Distance Learning eingesetzt werden.

In einen **Fächerkatalog aus 21 Themenbereichen** gegliedert - von Biologie über Chemie, Deutsch, DaF/DaZ, Geschichte bis hin zu Mathematik oder Physik - stehen hunderte Videobeiträge für den Unterrichtseinsatz bereit, viele davon mit didaktisch aufbereiteten Materialien. **Der Unterschied zu herkömmlichen Bildungsangeboten auf Videobasis:** Bei uugot.it werden **interaktive multilinguale Untertitel** eingeblendet, **damit SchülerInnen mit nichtdeutscher Muttersprache den Inhalten leichter folgen können.**

Das Prinzip ist einfach: Ein deutschsprachiges Video ist mit deutschen Untertiteln ausgestattet. Versteht ein Schüler ein Wort nicht, klickt er darauf und bekommt die Übersetzung angezeigt. Die Übersetzungssprache wird individuell eingestellt. Außerdem kann die Abspielgeschwindigkeit an das Tempo des Lernenden angepasst werden. Angeklickte Wörter werden für späteres Lernen gespeichert und die Lehrkraft kann diese über ein Panel einsehen.

„SchülerInnen mit Erstsprache Deutsch blenden die Untertitel aus, SchülerInnen mit anderen Erstsprachen lassen sich jene deutschen Wörter, die sie nicht verstehen, übersetzen. Mit dieser **individuellen Vorentlastung des Wortschatzes** können Kinder mit Migrationshintergrund dem Unterricht beinahe ebenso gut folgen wie ihre deutschsprachigen KollegInnen, was wiederum zu einem Motivationsschub führt, wie wir festgestellt haben. Damit steigt auch das Selbstvertrauen der SchülerInnen“, so Univ.-Doz. Anke Holzapfel, Didactic Head bei uugot.it.

U.a. an der NMS Staudingergasse im 20. Wiener Gemeindebezirk wird bereits mit dem digitalen Lerntool gearbeitet. Franziska Haberler M.A. fasst ihre **Praxiserfahrungen** zusammen:

„Ich kann Filme als Hausaufgaben geben, da die Kinder auch zuhause auf die Quelle zugreifen können. Sie können weiterüben und sich in ihrem Tempo mit dem Medium Film und Sprache befassen.

Auch kann man diese kurzen Filme zu spezifischen Themen im Unterricht gemeinsam anschauen.

uugot.it

Kontakt: Philipp Etzlinger

ph.etzlinger@uugot.it, mobil: 0699 142 00 241

Zu vielen Einheiten gibt es schon fertige Didaktisierungen, wobei wir im Unterricht die Kinder gerne auch selbstständig damit arbeiten lassen. Audiovisuelle Medien geben uns einen ausgezeichneten Gesprächsanlass, da durch die Verbindung Bild-Sprache Vokabular sozusagen selbsterklärend eingeführt wird.“

Neben dem **Abbau der Sprachbarrieren** ermöglicht uugot.it aber auch den Zugang zum öffentlichen Diskurs und führt so zu einem besseren Verständnis der Gesellschaft des Aufnahmelandes. Das **Potential für den Integrationsprozess** wurde auch vom **Bundeskanzleramt der Republik Österreich** (BKA) positiv bewertet: Das BKA fördert die Basisversion uugot.it TV, sodass der Service zum Deutschlernen kostenfrei in Österreich verfügbar ist.

„uugot.it TV bietet allen Zugewanderten die Möglichkeit, **lokale, tagesaktuelle Informationen** nicht nur zu erhalten und zu verstehen, sondern gleichzeitig auch die deutsche Sprache zu festigen. Gerade durch COVID-19 ist deutlich geworden, dass alle in unserem Land lebenden Menschen - auch jene, die noch Schwierigkeiten mit der deutschen Sprache haben - das gleiche Informationsbedürfnis haben“, erklärt Philipp Etzlinger, CEO und Co-Founder von uugot.it.

„Mit uugot.it sCOOLing 4Schools kann nun jeder Lehrende uugot.it im Unterricht einsetzen, eigene Klassen anlegen, Content verwalten, sehen, wo die SchülerInnen Probleme haben und darauf eingehen.“

uugot.it wird vom **Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft & Forschung** und dem **ÖDaF** empfohlen. uugot.it sCOOLing ist nur für Schulen und Bildungsinstitutionen zugänglich und bietet einen Videokatalog mit über 2.500 Titeln. Nach einer automatisierten Registrierung können sich Lehrende im Hilfebereich über den grundlegenden Einsatz von uugot.it sCOOLing informieren.

Für alle Lehrkräfte bietet das Didaktik-Team von uugot.it zudem **kostenfreie Webinare** an, um diese auf den Unterrichtseinsatz mit uugot.it vorzubereiten. Anmeldungen zu den Webinaren sind [hier möglich](#). Termine werden bei Bedarf ergänzt.

Weitere Informationen auf [uugot.it](#). Der Einsatz von uugot.it ist **DSGVO-konform**. Die Android App kann im Play Store heruntergeladen werden: [Download Play Store](#)

Bildmaterial und Erfahrungsberichte sind über unser Presskit auf Box ([hier klicken](#)) zugänglich.

uugot.it

Kontakt: Philipp Etzlinger

ph.etzlinger@uugot.it, mobil: 0699 142 00 241